# Kovida Shloka #18 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 59

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya –

<https://www.youtube.com/watch?v=CTNOzKoy_74>

1. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
3. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

**59. श्लोकः**

मूलपाठः

**तथेति गामुक्तवते दिलीपः सद्यः प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः ।  
स न्यस्तशस्त्रो हरये स्वदेहमुपानयत्पिण्डमिवामिषस्य ।। २.५९ ।।**

पदच्छेदः

तथा, इति, गाम्, उक्तवते, दिलीपः, सद्यः, प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः, सः, न्यस्तशस्त्रः, हरये, स्वदेहम्, उपानयत्, पिण्डम्, इव, आमिषस्य

अन्वयार्थः

* तथा इति= एवमस्तु इति
* गाम्= वचः
* उक्तवते हरये= कथितवते सिंहाय
* सद्यः= तत्क्षणे
* प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः= बन्धात् विमुक्तः बाहुः यस्य
* सः दिलीपः= सः चक्रवर्तिदिलीपः
* न्यस्तशस्त्रः (सन्)= त्यक्तायुधः सन् / हेतिं परित्यज्य
* स्वदेहम्= स्वशरीरम्
* आमिषस्य पिण्डम् इव= मांसस्य ग्रासम् / कवलम् इव
* उपानयत्= उपाहरत्, समर्पितवान्

अन्वयः

तथा इति गाम् उक्तवते हरये सद्यः प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः सः दिलीपः न्यस्तशस्त्रः (सन्) स्वदेहम् आमिषस्य पिण्डम् इव उपानयत् ।

अन्वयरचना

* उपानयत्
  + कः उपानयत् ? दिलीपः
    - कीदृशः दिलीपः ? सः
    - पुनः कीदृशः दिलीपः ? प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः
      * कदा प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः ? सद्यः
    - कथंभूतः सन् दिलीपः ? न्यस्तशस्त्रः (सन्)
  + कम् उपानयत् ? स्वदेहम्
  + कमिव उपानयत् ? पिण्डम् इव
    - कस्य पिण्डम् इव ? आमिषस्य
  + कस्मै उपानयत् ? हरये
    - कीदृशाय हरये ? उक्तवते
      * काम् उक्तवते ? गाम्
      * किमिति गाम् ? तथा इति

तात्पर्यम्

“नार्हसि त्वं सम्बन्धिनो मे प्रणयं विहन्तुम्” इति प्रार्थितवन्तं दिलीपं ‘तथा (अस्तु)’ इति वचनम् अब्रवीत् सिंहः । तत्क्षणे एव बाणमूले संसक्तः दिलीपबाहुः शिथीलीभूतः । सोऽपि सशरं चापं पार्श्वे निक्षिप्य सिंहाय अर्पयितुं स्वशरीरं मांसपिण्डम् इव उपाहरत् । नितरां निर्ममः सन् सिंहमुपागच्छत् इति भावः ।

पदविवरणम्

* गाम्= ओकारान्तः, स्त्री., गो शब्दः, द्वि. वि., ए.व.
* उक्तवते= तकारान्तः, पुं., उक्तवत् शब्दः, च. वि., ए.व.
* हरये= कपौ सिंहे सुवर्णे च वर्णे विष्णौ हरिं विदुः इति शाश्वतः
* सद्यः= समाने अहनि अथवा तत्क्षणे इत्यर्थे अव्ययम् ।
* प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः
  + स्तभ्नाति इति स्तम्भः (जडत्वम्)
  + प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः= प्रतिष्टम्भात् विमुक्तः बाहुः यस्य सः
* न्यस्तशस्त्रः = न्यस्तं शस्त्रं येन सः
* स्वदेहम्= स्वस्य देहः स्वदेहः, तम्
* आमिषम् = पललं क्रव्यमामिषम् इत्यमरः
* उपानयत्= उप + अनयत् । [नी“णीञ्प्रापणे”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.1049) उभयपदी लङ्., प्र.पु., ए.व. । लटि. नयति, नयते ।

अन्यविषयाः

* हरये – हरति इति हरिः, सिंहः
* स्वदेहम् उपानयत् पिण्डम् इवामिषस्य – तस्य निर्ममत्वं सूच्यते अनेन ।
* स्तभ् – स्तभ्नाति, स्था – तिष्ठति
  + इकारान्तात् उकारान्तात् उपसर्गात् अथवा अव-उपसर्गात् परं स्तभ् धातोः स् – ष् । प्रतिष्टम्भः, विष्टम्भः, अवष्टम्भः ।
  + इकारान्तात् उकारान्तात् उपसर्गात् परं स्था धातोः स् – ष् । अधिष्ठानम्, अनुष्ठानम् । अवस्थानम् ।

सन्धिः

* तथेति = तथा इति । [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna) ।
* स न्यस्तशस्त्रः = सः न्यस्तशस्त्रः । [विसर्गसन्धिः लोपः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#lopa) ।
* न्यस्तशस्त्रो हरये = न्यस्तशस्त्रः हरये । [विसर्गसन्धिः उकारादेशः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#ukaara), [गुणसन्धिः](https://nivedita2015.wordpress.com/sandhi/#guna) ।

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* सः दिलीपः = That Dileepa
* सद्यः प्रतिष्टम्भविमुक्तबाहुः = one whose arms were released
* न्यस्तशस्त्रः (सन्) = becoming one who has laid his weapons aside
* उपानयत् = presented
* स्वदेहम् = his body
* आमिषस्य पिण्डम् इव = like a mere lump of flesh
* हरये = to the lion
* तथा (अस्तु) इति गाम् उक्तवते = to it which uttered (उक्तवत्) the words (गो) “So be it” (तथा अस्तु)